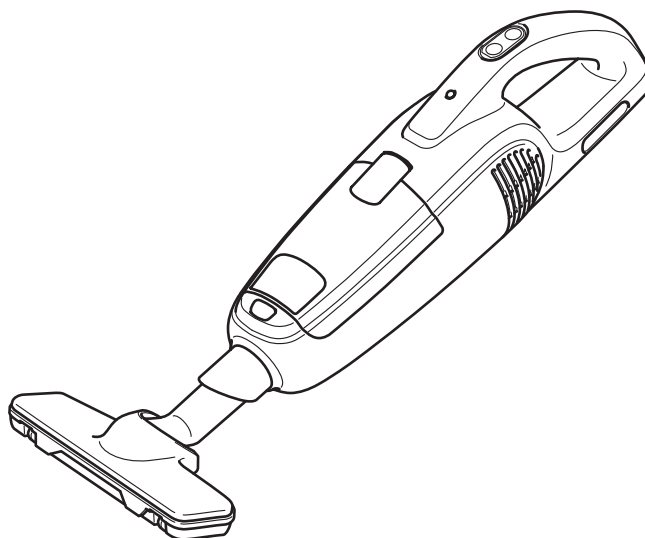
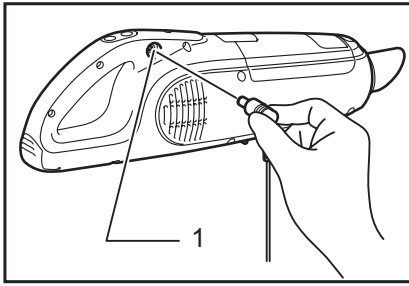




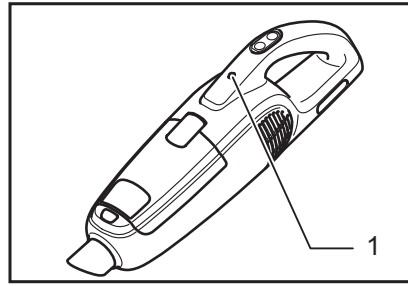
GB	Cordless Cleaner	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий очищувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Odkurzacz Akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Aspirator cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Staubsauger	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros porszívó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Bezdrôtový čistič	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorový vysavač	NÁVOD K OBSLUZE

CL104D

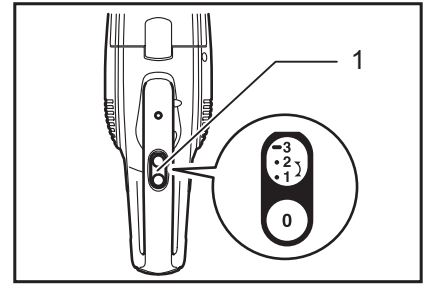




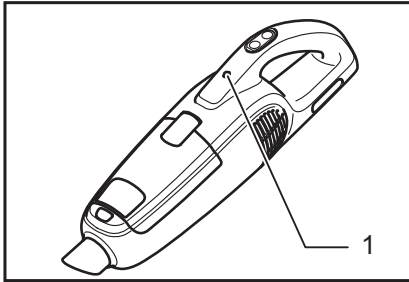
1 014724



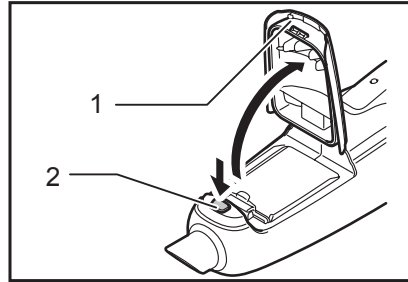
2 014723



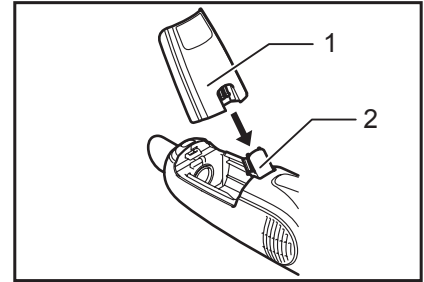
3 014725



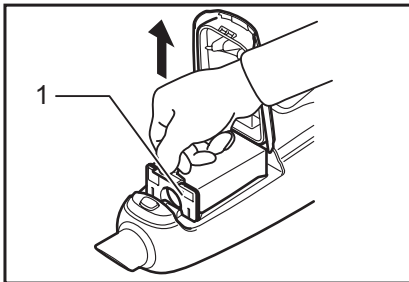
4 014723



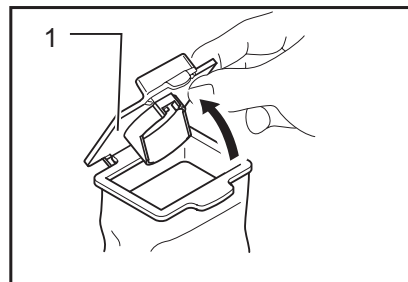
5 014730



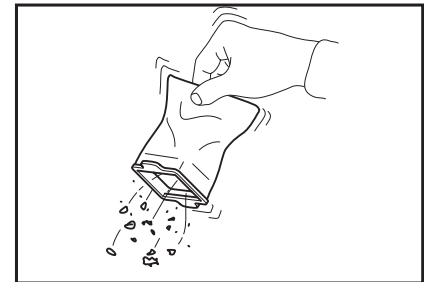
6 014731



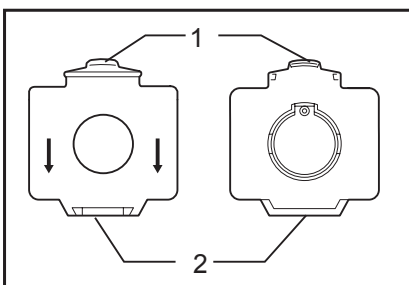
7 014732



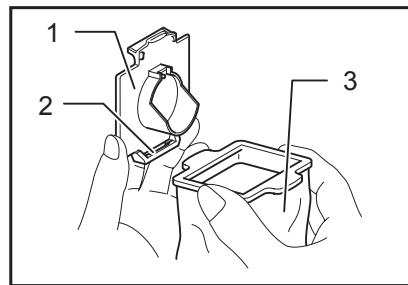
8 008920



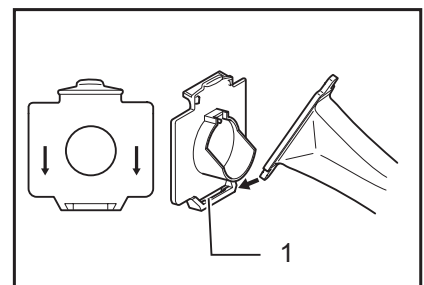
9 008921



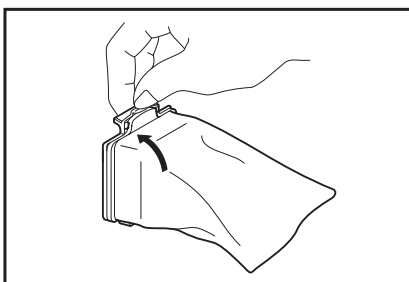
10 008930



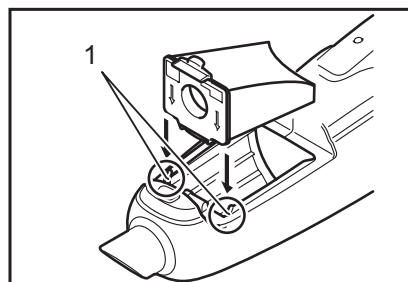
11 008935



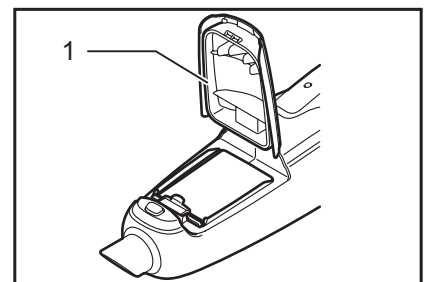
12 008932



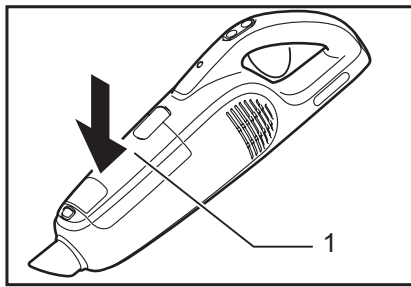
13 014733



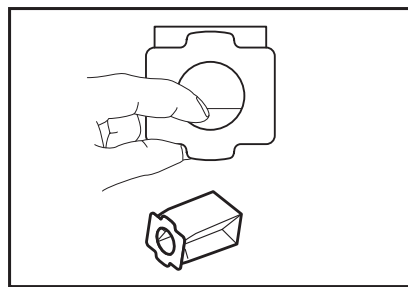
14 014734



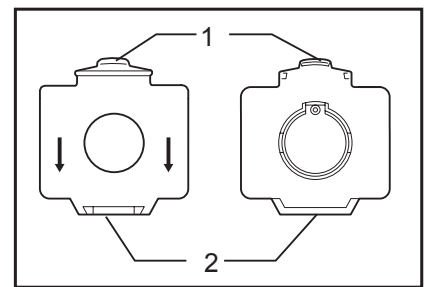
15 014737



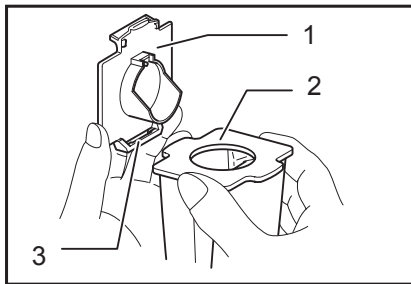
16 014735



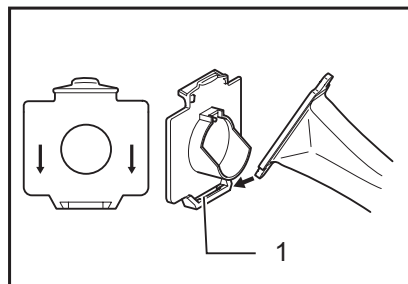
17 008928



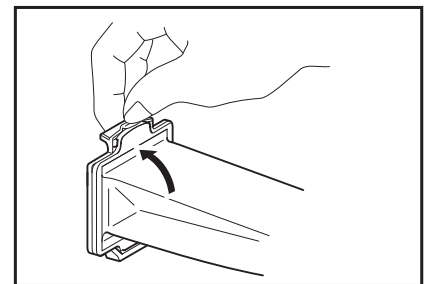
18 008930



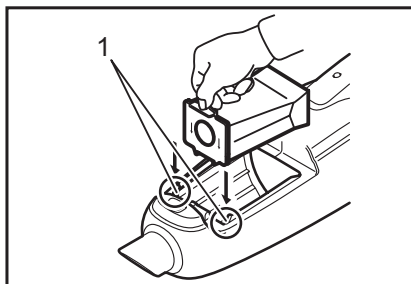
19 008931



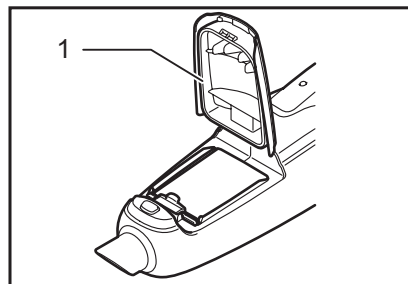
20 008932



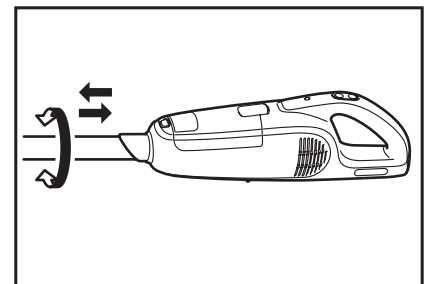
21 008933



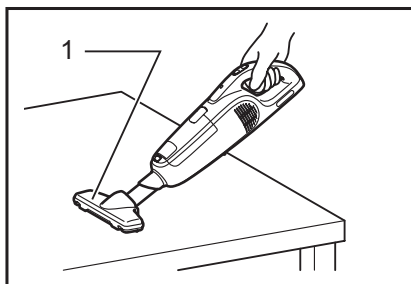
22 014736



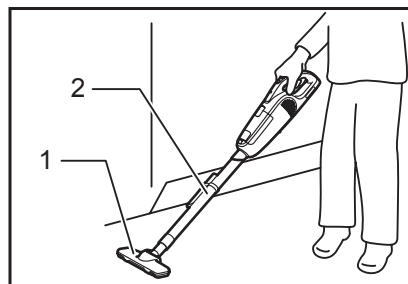
23 014737



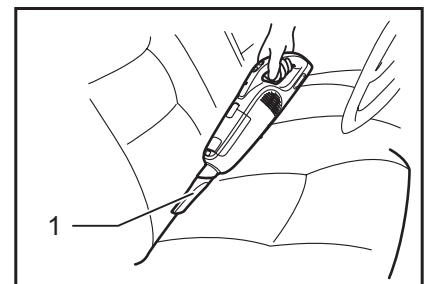
24 014743



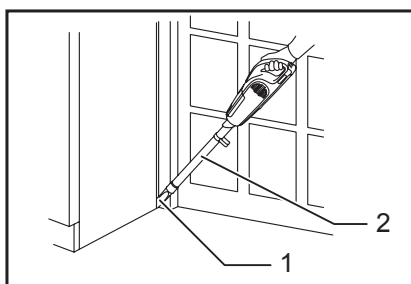
25 014726



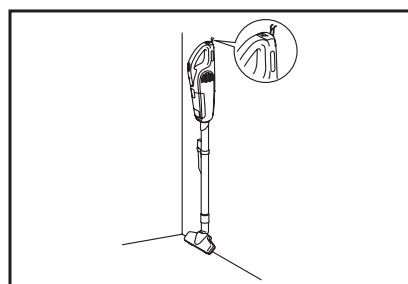
26 014727



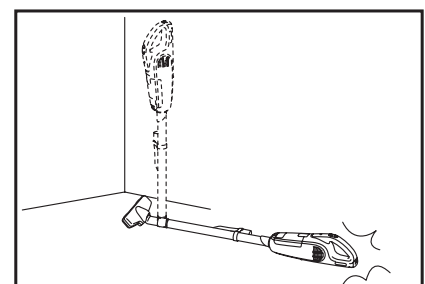
27 014728



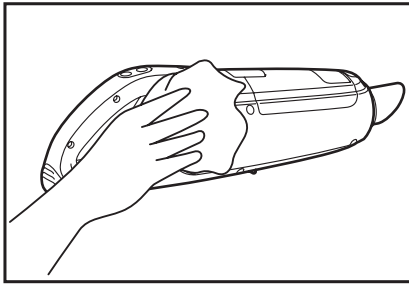
28 014729



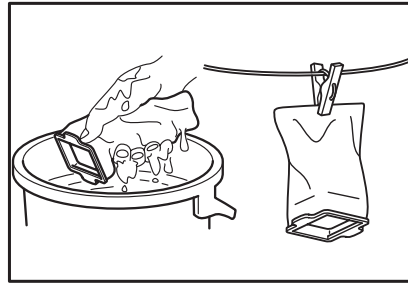
29 014738



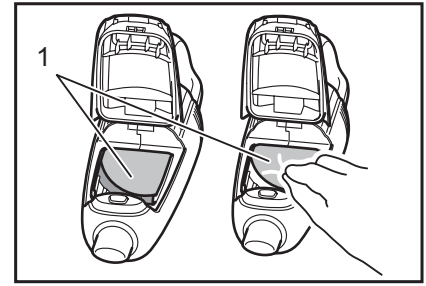
30 014740



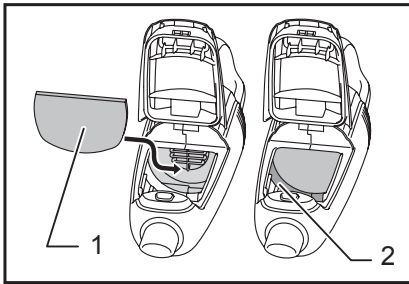
31 014739



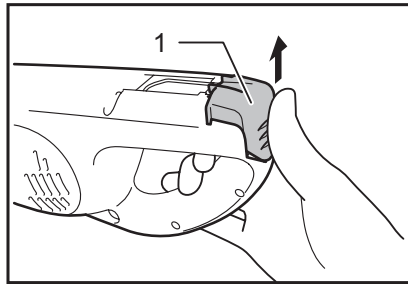
32 008934



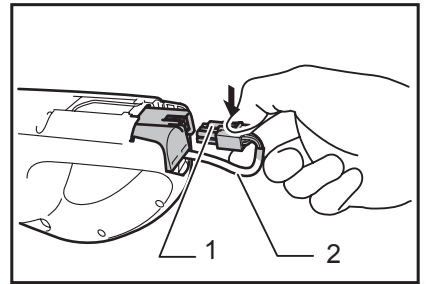
33 014741



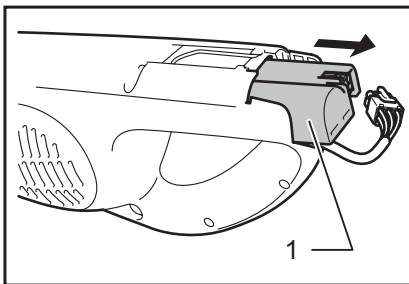
34 014742



35 014815



36 014816



37 014817

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

VAROVÁNÍ: Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Nabíjecí konektor	11-3. Vak na prach	26-1. Hubice
2-1. Kontrolka energie akumulátoru	12-1. Dolní drážka	26-2. Prodlužovací nástavec
3-1. Spínací tlačítka	14-1. Prostor vysavače	27-1. Rohová hubice
4-1. Kontrolka energie akumulátoru	15-1. Přední kryt	28-1. Rohová hubice
5-1. Přední kryt	16-1. Přední kryt	28-2. Prodlužovací nástavec
5-2. Tlačítko	18-1. Horní strana prachového víka	33-1. Houbový filtr
6-1. Přední kryt	18-2. Dolní strana prachového víka	34-1. Pěnovka
6-2. Spoj předního krytu	19-1. Prachové víko	34-2. Zapuštěná stěna
7-1. Prachové víko	19-2. Prachový pytel	35-1. Zadní kryt
8-1. Prachové víko	19-3. Drážka	36-1. Konektor
10-1. Horní strana prachového víka	20-1. Dolní drážka	36-2. Přívodní vodiče
10-2. Dolní strana prachového víka	22-1. Prostor vysavače	37-1. Akumulátor
11-1. Prachové víko	23-1. Přední kryt	
11-2. Drážka	25-1. Hubice	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		CL104D
Kapacita		500 ml (pro prachový pytel)
		330 ml (pro papírový pytel)
Opakované použití	3 (Turbo)	Přibl. 10 min
	2 (Vysoké)	Přibl. 15 min
	1 (Nízký)	Přibl. 30 min
Celková délka	bez nástavce	446 mm
	s nástavcem	983 mm
Hmotnost netto		1,1 kg
Jmenovité napětí		10,8 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

Určení nástroje

Nástroj je určen k vysávání suchého prachu.

ENA005-4

DŮLEŽITÉ**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Při používání elektrického zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících:

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY.

VAROVÁNÍ – zamezte nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem či jinému zranění:

1. Nevystavujte zařízení dešti. Skladujte je ve vnitřních prostorách.
2. Nedovolte, aby si se zařízením hrály děti. Při používání dětmi nebo v jejich blízkosti je vyžadována zvýšená pozornost.
3. Se zařízením pracujte pouze v souladu s touto příručkou. Používejte pouze nástavce doporučené výrobcem.
4. Přístroj nepoužívejte s poškozeným akumulátorem. Jestliže zařízení nepracuje správně, upadlo, bylo poškozeno, ponecháno venku nebo spadlo do vody, předejte je k opravě v servisním středisku.
5. Se zařízením nemanipulujte s mokřýma rukama.
6. Nestrkejte žádné předměty do otvorů. S vysavačem nepracujte, pokud je nějaký otvor zablokován – otvory udržujte v čistotě od prachu, chuchvalců, vlasů a všech nečistot, jež by mohly bránit průchodu vzduchu.
7. Vlasy, volný oděv, prsty a žádné části těla nepřibližujte k otvorům a pohyblivým částem.
8. Před vyjmutím akumulátoru vypněte všechny ovládací prvky.
9. Zvláště opatrní buďte při práci na schodech.
10. Přístroj nepoužívejte k vysávání hořlavých či zápalných kapalin, například benzínu, a nepracujte v místech, kde se tyto látky mohou vyskytovat.
11. K nabíjení používejte pouze nabíječku doporučenou výrobcem.
12. Nevysávejte nic hořícího či doutnajícího, například cigarety, zápalky ani horký popel.
13. Zařízení nepoužívejte bez nasazených filtrů.
14. Nenabíjejte akumulátor venku.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Toto zařízení je určeno k použití v domácnosti.

DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Před použitím si pozorně přečtete tento návod k obsluze a návod k obsluze nabíječky.
2. Nevysávejte následující materiály:
 - Žhavé materiály jako hořící cigarety, jiskry nebo kovový prach vznikající při broušení či řezání kovu
 - Hořlavé materiály jako benzín, ředidlo, benzen, petrolej či barvy
 - Výbušné materiály jako nitroglycerin
 - Zápalné materiály jako hliník, zinek, magnézium, titan, fosfor či celulóid
 - Vlhké nečistoty, vodu, olej apod
 - Tvrdé střepy s ostrými hranami, například dřevěné třísky, kovové, kamenné a skleněné odštěpky, hřebíky, špendlíky, holicí čepelky
 - Tvrdnoucí prach, například cement či toner
 - Vodivý prach, například kovový či uhelný
 - Jemné částice, například betonový prach
 Takový postup může způsobit požár, zranění či škody na majetku.
3. Pokud si během provozu povšimnete čehokoliv neobvyklého, přerušte okamžitě práci.
4. Pokud vysavač upustíte nebo do něho silně bouchnete, zkontrolujte před použitím, zda nedošlo k jeho poškození.
5. Nenabíjejte vysavač v blízkosti nebezpečných hořlavých materiálů, jako jsou benzín, plyn, barvy nebo lepidla.
6. Nenabíjejte vysavač na papíru, textilu, koberci, vinylu atd. Mohlo by dojít k požáru.
7. Nenabíjejte vysavač v prašném prostředí.
8. Při práci s vysavačem ve výškách dbejte, aby se pod vámi nepohybovaly žádné osoby.
9. Udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od sporáků a jiných zdrojů tepla.
10. Neblokujte nasávací otvor a větrací otvory.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

ENC010-1

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**PRO VESTAVĚNÝ AKUMULÁTOR**

1. Před použitím vestavěného akumulátoru si přečtete všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Vestavěný akumulátor nedemontujte.

3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Zabraňte zkratu vestavěného akumulátoru:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte akumulátor spolu s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince atd.
 - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat baterie může způsobit velký průtok proudu, přehřívání, možné popáleniny a poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nevhazujte akumulátor do ohně, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni explodovat.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F až 104 ° F). Před nabíjením nechte horký akumulátor vychladnout.
4. Nebudete-li náradí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý.

Nabíjení vestavěného akumulátoru

⚠POZOR:

- Nepoužívejte vysavač během nabíjení. Mohl by se poškodit.
- Po nabíjení vždy odpojte nabíjecí zástrčku od vysavače.
- Pokud nabíjíte nový vysavač nebo dlouho nepoužívaný vysavač, může se stát, že jej nebude možné nabít úplně. To je normální a nejde o závadu. Po pár vybitích budete moci vysavač znovu nabít úplně.

Fig.1

Fig.2

K nabíjení tohoto vysavače používejte pouze nabíječku Makita DC1001. Používání jiných typů nabíječek může způsobit výbuch akumulátoru s následným zraněním a škodami na majetku.

Před prvním použitím, nebo pokud nebyl vysavač dlouho nabíjen, nabijte jej. Nabíjecí zástrčku připojte k nabíjecímu konektoru a pak nabíječku připojte k síťové zásuvce. Rozsvítí se kontrolka energie akumulátoru a spustí se nabíjení. Nabíjení trvá přibližně 3 hodiny. Po dokončení nabíjení světlo zhasne. Více podrobností naleznete v návodu k použití nabíječky akumulátoru.

Zapínání

⚠POZOR:

- Před použitím vysavače vždy zkontrolujte, zda je správně nainstalován prachový nebo papírový pytel. V případě nesprávné instalace by mohlo dojít ke vstupu prachu do motoru a následnému poškození vysavače.
- Po každém použití vysavač vždy vypněte, abyste zamezili jeho poškození a prodloužili životnost akumulátorů.

Fig.3

Vysavač spustíte jednoduše stisknutím tlačítka „1/2/3“. Vypnutí provedete stisknutím tlačítka „0“. Otáčky vysavače změníte stisknutím tlačítka „1/2/3“. Prvním stisknutím tlačítka aktivujete vysoké otáčky a druhým stisknutím nízké. Každým stisknutím tlačítka se střídavě opakuje cyklus vysokých a nízkých otáček. Při trvalém stisknutí tlačítka „1/2/3“ vysavač pracuje v režimu turbo. Tento režim je vhodný k vysávání velmi znečištěných ploch.

Kontrolka energie akumulátoru

Fig.4

Při nízké zbývající kapacitě akumulátoru kontrolka energie akumulátoru bliká.

Jestliže se zbývající kapacita akumulátoru značně sníží, zařízení se vypne a kontrolka energie akumulátoru se asi na 10 sekund rozsvítí. Jestliže k tomu dojde, vysavač nabijte.

POZNÁMKA:

- Doba, kdy začne kontrolka energie akumulátoru blikat nebo svítit, se odvíjí od teploty na pracovišti a stavu bloku akumulátoru.

MONTÁŽ

Vysypávání prachu

⚠POZOR:

- Vyprázdněte vysavač před tím, než bude příliš plný, nebo když se sníží síla sání.
 - Vyčistěte také prach uvnitř samotného vysavače. Pokud tak neučiníte, může dojít k zanesení houbového filtru nebo poškození motoru.
 - Nikdy nevyhazujte prachové víko - je nutné jej používat s prachovým i papírovým pytle.
1. Stisknutím tlačítka otevřete přední kryt. Otevíráním do okamžiku zacvaknutí kryt v dané poloze zajistíte.

Fig.5

⚠POZOR:

- Při zavírání předního krytu dejte pozor, abyste si neskřípli prsty.

Fig.6

POZNÁMKA:

- Při pokusu o vyklopení předního krytu o více než 90° se přední kryt oddělí. Jestliže se přední kryt oddělí, nasadte jej na příslušné místo spoje předního krytu.
2. Vytahujte současně zároveň oranžové prachové víčko a vak na prach.

Fig.7

3. Sundejte prachové víko a vyprázdněte pytel.

Fig.8

Fig.9

Prachový pytel a papírový pytel

Před používáním vysavače nainstalujte prachový nebo papírový pytel zpět.

Prachové víko používejte s prachovým i papírovým pytle.

Prachový pytel lze po vyčištění použít opakovaně.

Papírový pytel je určen jen k jednomu použití. Po jeho naplnění vyhodte celý papírový pytel bez jeho vysypání.

Instalace vaku na prach

Fig.10

Při instalaci prachového pytle použijte prachové víko. Dávejte pozor, abyste nezaměnili horní a dolní stranu, protože se od sebe liší.

1. Zasuňte výstupek prachového pytle do drážky v prachovém víku podle obrázku.

Fig.11

2. Mezi horní a dolní stranou prachového pytle není žádný rozdíl. Do dolní drážky prachového víka můžete zasunout libovolný výstupek na prachovém pytle.

Fig.12

3. Nasadte záchytku prachového víka na prachový pytel.

Fig.13

4. Vložte prachové víko a prachový pytel do prostoru vysavače ve směru šipky na prachovém víku. Zasuňte je zcela do otvorů v prostoru vysavače.

Fig.14

5. Vložte celou textilní část prachového pytle do vysavače.

Fig.15

6. Přední kryt zcela zavřete.

Fig.16

Vložení papírového pytle

1. Před nasazením papírového pytle na prachové víko rozevřete vstupní otvor pytle.

Fig.17

Fig.18

Prachové víko použijte také při instalaci prachového pytle. Dávejte pozor, abyste nezaměnili horní a dolní stranu, protože se od sebe liší.

2. Zasuňte výstupek prachového pytle do drážky v prachovém víku podle obrázku.

Fig.19

3. Mezi horní a dolní stranou prachového pytle není žádný rozdíl. Do dolní drážky prachového víka můžete zasunout libovolný výstupek na prachovém pytle.

Fig.20

4. Nasadte záchytku prachového víka na prachový pytel.

Fig.21

5. Vložte prachové víko a prachový pytel do prostoru vysavače ve směru šipky na prachovém víku. Zasuňte je zcela do otvorů v prostoru vysavače.

Fig.22

6. Vložte celý prachový pytel do vysavače.

Fig.23

7. Přední kryt zcela zavřete.

⚠POZOR:

- Správným způsobem nasadte prachové víčko s prachovým pytlíkem či papírovým sáčkem. Používání zařízení bez správného nainstalování těchto dílů či používání protržených či podřezaných sáčků může způsobit vniknutí prachu do motoru. Následkem může být porucha motoru.
- Při instalaci papírového sáčku nepřehýbejte lepenkovou část u otvoru.
- Prachové víčko nikdy nevyhazujte, neboť je třeba používat jej opakovaně při použití prachového pytlíku či papírového sáčku.
- Papírový sáček vysavače je důležitou součástí k uchování výkonnosti zařízení. Použití jiných než originálních papírových sáčků může způsobit prášivost nebo požár.

PRÁCE

Fig.24

Chcete-li připojit příslušenství, například hubici, nasadte příslušenství a otočte jím, abyste při používání zabezpečili pevné spojení. Při odpojování příslušenstvím otočte a sejměte jej.

Vysávání

Hubice

Fig.25

Hubici nasadte při čištění stolů, nábytku atd. Hubice snadno klouže.

Hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

Fig.26

Prodlužovací nástavec patří mezi hubici a vysavač. Tato konfigurace je vhodná k vysávání podlahy.

Rohová hubice

Fig.27

Při vysávání rohů a obtížně přístupných míst v automobilu nebo na nábytku nasadte rohovou hubici.

Rohová hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

Fig.28

Tuto konfiguraci použijte při vysávání obtížně přístupných míst, do kterých se nevejde samotný vysavač, nebo při vysávání vysoko položených míst.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý.

Činnosti po ukončení práce

Fig.29

Při skladování vysavač pověste na hřebík za popruh.

Fig.30

POZNÁMKA:

- Vysavač opřený o stěnu bez žádného dalšího zajištění může spadnout a poškodit se.

Čištění

Fig.31

Vnější část vysavače (tělo vysavače) pravidelně otírejte hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě.

Čistěte také sací otvor, prostor pro prachový/papírový pytlík a prachové víko.

⚠POZOR:

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Fig.32

Když se prachový pytlík zanesení prachem a sníží se sací výkon, omyjte jej v mýdlové vodě. Před použitím jej nechte řádně oschnout. Při používání nedostatečně vysušeného pytlíku může být snížen sací výkon a zkrácena životnost motoru.

POZNÁMKA:

- Papírový pytlík je určen jen k jednomu použití. Dojde-li k zanesení houbového filtru prachem, vyndejte jej z vysavače a otřete jej nebo jej omyjte ve vodě.

Vyjmутí a vložení houbového filtru

Fig.33

Chcete-li vyndat houbový filtr, vyndejte prachový pytlík nebo papírový pytlík a potom filtr uchopte a vyndejte.

Fig.34

Uchopte houbový filtr za okraje a vytáhněte jej.

⚠POZOR:

- Po očištění houbový filtr znovu vložte do vysavače. Pokud jste jej myli ve vodě, nechte jej před vložením oschnout. Používání nedostatečně vysušeného filtru může mít za následek zkrácení životnosti motoru.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže zařízení. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Příznak	Cíl kontroly	Způsob nápravy
Slabý sací výkon	Není vak na prach nebo papírový sáček plný prachu?	Vyprázdněte vak na prach nebo papírový sáček.
	Není ucpaný vak na prach?	Vyperte nebo vyprašte vak na prach.
	Není ucpaný papírový sáček?	Vyměňte papírový sáček.
	Není vybitý blok akumulátoru?	Nabijte akumulátor.
Zařízení nepracuje	Není vybitý blok akumulátoru?	Nabijte akumulátor.

014744

POZNÁMKA:

- Nepokoušejte se opravovat vysavač sami.

Likvidace vysavače

Ve vysavači je vestavěný lithium-iontový akumulátor. Před likvidací vysavače akumulátor vždy vyjměte.

Vyndání vestavěného akumulátoru

⚠POZOR:

- Vestavěný akumulátor nevyndávejte, pokud vysavač nechcete zlikvidovat. Akumulátor se může poškodit nebo může dojít k jeho zkratu.
 - Nedotýkejte se terminálů žádným vodivým materiálem.
 - Neskladujte akumulátor spolu s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince atd.
 - Nevystavujte akumulátor vodě ani dešti.
 - Akumulátor nerozebírejte ani neupravujte.
- Chcete-li sundat zadní kryt, zatlačte na něj ve směru šipky.

Fig.35

- Vestavěný akumulátor zpola vysuňte. Stisknutím konektoru ve směru šipky dle obrázku odpojte přívodní vodiče od akumulátoru.

Fig.36

- Potom jednotku akumulátoru zcela vysuňte.

Fig.37

- Vložte vyndaný akumulátor do plastového sáčku, aby nedošlo k jeho zkratu.

Při instalaci lithium-iontového akumulátoru použijte opačný postup demontáže.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- S vysavačem Makita popsaným v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce používejte pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Kartáčová hubice
- Pružná hadice

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan